

沪江网校  
PC 手机 平板  
20元学习卡


每所名校背后的故事，让你尽享一席历史文化盛宴

100 GREAT AMERICAN  
UNIVERSITIES 阳程 / 编著

# 不可不知的 美国100所名校

英汉  
双语版

美国100所名校的历史、文化、院系、科研，名人尽收眼帘  
英文导读、中文概述的方式全方位立体呈现  
励志箴言，字字珠玑，发人深思，点滴哲理，尽在其中

 中国纺织出版社

# 不可不知的 美国100所名校



阳程 / 编著

英汉  
双语版

 中国纺织出版社

## 图书在版编目 ( CIP ) 数据

不可不知的美国100所名校: 英汉双语版: 英汉对照 / 阳程编著. —北京: 中国纺织出版社, 2014. 1  
ISBN 978-7-5064-9979-8

I. ①不… II. ①阳… III. ①英语-汉语-对照读物  
②高等学校-介绍-美国 IV. ①H319.4: G

中国版本图书馆CIP数据核字 ( 2013 ) 第199044号

---

策划编辑: 朱健桦 薛 原      责任编辑: 张 璞 袁 丹  
责任设计: 林昕瑶              责任印制: 储志伟

---

中国纺织出版社出版发行

地 址: 北京市朝阳区百子湾东里A407号楼 邮政编码: 100124

邮购电话: 010-67004461 传真: 010-87155801

<http://www.c-textilep.com>

E-mail: [faxing@c-textilep.com](mailto:faxing@c-textilep.com)

北京睿特印刷厂印刷 各地新华书店经销

2014年1月第1版第1次印刷

开 本: 880 × 1230 1 / 32 印张: 12.5

字 数: 380千字 定价: 29.80元

---

凡购本书, 如有缺页、倒页、脱页, 由本社图书营销中心调换

如果世界上有一种职业是学生的话，相信大多数热爱学习的人都会选择它。当然这只是一种假设。一个人的学习从幼稚园到小学、中学再到大学，在其个人成长过程中，每一个阶段都有着各自的鲜明特征，而大学无疑是影响一个人真正的价值观与社会观的地方。湛蓝天空，悠悠白云，广袤草坪，林荫小道……大学勾勒出的色彩是青春与活力的代名词。

在当今信息时代知识爆炸的环球大背景下，远涉重洋到国外求学，也就成为必然之势。了解社会，沟通世界，探索人类，这一切都离不开学术氛围。这本《不可不知的美国100所名校（英汉双语版）》，正是为准备去美国留学的你而精心编写的，或许你中意的大学就在此书中。

本书以英文导读、中文概述的方式呈现名校的历史、文化、院系、科研、名人以及相关城镇等等方面的信息，力求以全方位立体式的叙述为你的择校之选提供参考依据。本书对文中出现的英语生词亦作了相应的注解，以方便读者阅读。此外，本书还配有大量名校图片写真，相信会让你的视觉来一次痛快体验。这些瞬间画面的定格，此时彼地的感受，是奇妙，是生动还是不可思议，一切都由你自己的感官来决定。每个名校末尾的箴言，字字珠玑，发人深思，点滴哲理，尽在其中，值得细细品读。

本书重点着墨于人文历史方面，旨在让你尽可能多地获取每所名校背后的故事，进而让你更明智地做出自己挑战美国顶级学府的决定。本书兼备知识性、趣味性与可读性于一体，无论是作为消遣阅读还是留学指南亦或是珍藏纪念，均可各尽其能。

大学，迷人的字眼，锁住了青春挥之不去的那一段美好最时光，镶嵌了人生无法忘怀的那一份记忆最年华。愿你的美国留学之路一帆风顺、马到成功！

编 者

2013.8

# Contents

## 目 录

- 001 Harvard University: Veritas  
哈佛大学：真理……001
- 002 Princeton University: Under God's power she flourishes  
普林斯顿大学：她因上帝的力量而繁荣……005
- 003 Yale University: Light and truth  
耶鲁大学：光明和真理……009
- 004 Columbia University: In thy light we shall see light  
哥伦比亚大学：借汝之光，得见光明……013
- 005 Stanford University: The wind of freedom blows  
斯坦福大学：让自由之风劲吹……016
- 006 Massachusetts Institute of Technology: Mind and hand  
麻省理工学院：手脑并用，创新世界……020
- 007 University of Chicago: Grow knowledge and enrich life  
芝加哥大学：益智厚生……024
- 008 California Institute of Technology: The truth shall make you free  
加州理工学院：真理使人自由……028
- 009 University of Pennsylvania: Laws without morals are in vain  
宾夕法尼亚大学：立法离不开道德……032
- 010 Duke University: Knowledge and religion  
杜克大学：追求知识，信仰宗教……036
- 011 Dartmouth College: A voice crying out in the wilderness  
达特茅斯学院：来自旷野的呼唤……040
- 012 Northwestern University: Whatsoever things are true  
西北大学：凡事求真……044

- 013 Cornell University: Find instruction in any study  
康奈尔大学：学到任何所想学的学科……048
- 014 Brown University: In God we hope  
布朗大学：我们信仰上帝……052
- 015 Rice University: Letters, science, art  
莱斯大学：文学、科学、艺术……056
- 016 Washington University in St. Louis: Strength through truth  
圣路易斯华盛顿大学：力量源自真理……060
- 017 Johns Hopkins University: The truth shall make you free  
约翰·霍普金斯大学：真理必叫你们得以自由……064
- 018 Vanderbilt University: Education, a debt due from present to  
future generations  
范德堡大学：教育是从这一代到下一代的责任……068
- 019 University of Notre Dame: Life, sweetness and hope  
圣母大学：生命，甘甜和希望……072
- 020 Emory University: The wise heart will possess knowledge  
埃默里大学：聪明人的心得知识……076
- 021 University of California, Berkeley: Let there be light  
加州大学伯克利分校：愿知识之光普照大地……080
- 022 Georgetown University: Both into one  
乔治城大学：合二为一……084
- 023 Carnegie Mellon University: My heart is in the work  
卡内基梅隆大学：吾心在吾业……088
- 024 University of Southern California: Let whoever earns the palm  
bear it  
南加州大学：有功受奖……092
- 025 University of Virginia: That I may serve  
弗吉尼亚大学：为人民服务……096
- 026 University of California, Los Angeles: Let there be light  
加州大学洛杉矶分校：愿知识之光普照大地……100

- 027** Wake Forest University: For humanity  
威克弗里斯特大学：服务人类……104
- 028** University of Michigan, Ann Arbor: Arts, knowledge, truth  
密歇根大学安娜堡分校：艺术、知识、真理……108
- 029** Tufts University: Peace and light  
塔夫茨大学：和平与光明……112
- 030** University of North Carolina at Chapel Hill: Light and liberty  
北卡罗来纳大学教堂山分校：光明与自由……116
- 031** Boston College: Ever to excel  
波士顿学院：不断超越……120
- 032** Brandeis University: Truth  
布兰迪斯大学：真理……124
- 033** College of William and Mary: Hark upon the gale  
威廉玛丽学院：倾听呼啸的大风……128
- 034** New York University: To persevere and to excel  
纽约大学：坚持不懈，超越群伦……132
- 035** University of Rochester: Always better  
罗切斯特大学：精益求精……136
- 036** Georgia Institute of Technology: Progress and service  
佐治亚理工学院：进取和服务……140
- 037** University of California, San Diego: Let there be light  
加州大学圣地亚哥分校：愿知识之光普照大地……143
- 038** Case Western Reserve University: Think beyond the possible  
凯斯西储大学：直面挑战，勇攀理想之巅……147
- 039** Lehigh University: Man, the servant and interpreter of nature  
里海大学：理解自然，服务自然……150
- 040** University of California, Davis: Let there be light  
加州大学戴维斯分校：愿知识之光普照大地……154
- 041** University of Miami: Great is the truth  
迈阿密大学：真理至上……158

- 042 University of California, Santa Barbara: Let there be light  
加州大学圣塔芭芭拉分校：愿知识之光普照大地……162
- 043 University of Washington: Let's do something important  
华盛顿大学：让我们做些重要的事情……166
- 044 University of Wisconsin-Madison: God, our light  
威斯康星大学麦迪逊分校：上帝，我们的荣光……170
- 045 Pennsylvania State University Park: Making life better  
宾州州立大学帕克校区：让生活更美好……174
- 046 University of California, Irvine: Let there be light  
加州大学欧文分校：愿知识之光普照大地……178
- 047 University of Illinois at Urbana-Champaign: Learning and labor  
伊利诺伊大学香槟分校：学习和劳动……182
- 048 University of Texas at Austin: Cultivated mind  
德克萨斯大学奥斯汀分校：修身养性……186
- 049 Yeshiva University: Torah and secular knowledge  
叶史瓦大学：圣经和世俗的知识……190
- 050 George Washington University: God is our trust  
乔治·华盛顿大学：上帝是我们的信仰……194
- 051 Rensselaer Polytechnic Institute: Knowledge and thoroughness  
伦斯勒理工学院：知识与严谨……198
- 052 Tulane University: Not for oneself, but for one's own  
杜兰大学：非自我，为本我……202
- 053 Boston University: Learning, virtue, piety  
波士顿大学：知识，美德和虔诚……206
- 054 Fordham University: Wisdom and learning  
福特汉姆大学：知识与智慧……210
- 055 Ohio State University at Columbus: Education for citizenship  
俄亥俄州立大学哥伦布分校：公民教育……214
- 056 Pepperdine University: Freely give  
佩珀代因大学：无私地付出……218

- 057 University of Maryland, College Park: Strong deeds, gentle words  
马里兰大学学院园分校: 男性的作为, 女性的语言……222
- 058 Texas A&M University: Gig'em Aggies  
德州农工大学: 竖起大拇指……226
- 059 University of Connecticut: Theory and practice  
康涅狄格大学: 理论与实践……230
- 060 University of Florida: The morals of its citizens  
佛罗里达大学: 公民的道德……234
- 061 University of Pittsburgh: Truth and virtue  
匹兹堡大学: 真理与美德……238
- 062 Northeastern University: Light, truth, courage  
东北大学: 光明、真理、勇气……242
- 063 Purdue University, West Lafayette: Education, research, service  
普渡大学西拉法叶校区: 教育、研究、服务……246
- 064 Southern Methodist University: The truth shall set you free  
南卫理公会大学: 真理使你自由……250
- 065 Syracuse University: Knowledge crowns those who seek her  
雪城大学: 知识只为追寻她的人加冕……254
- 066 University of Georgia: To teach, to serve, and to inquire into the nature of things  
佐治亚大学: 教学、服务及探究事物的本质……258
- 067 Worcester Polytechnic Institute: Theory and practice  
伍斯特理工学院: 理论与实践……262
- 068 Clemson University: Determined spirit  
克莱姆森大学: 锐意进取……266
- 069 Rutgers University, New Brunswick: Sun of righteousness, shine upon the west also  
罗格斯大学新布朗斯维克分校: 正义的太阳也照耀在西方……270

- 070 University of Minnesota, Twin Cities: A common bond for all the arts  
明尼苏达大学双城分校：普遍融合所有学问……274
- 071 Brigham Young University: The glory of God is intelligence  
杨百翰大学：上帝的荣光是智力……278
- 072 Michigan State University: Advancing knowledge, transforming lives  
密歇根州立大学：传播知识，改变人生……282
- 073 University of Iowa: Science with practice  
爱荷华大学：科学与实践相结合……286
- 074 Virginia Polytechnic Institute and State University: That I may serve  
弗吉尼亚理工大学：为人民服务……289
- 075 Baylor University: For church, for Texas  
贝勒大学：为教会，为德州人……293
- 076 Colorado School of Mines: Earth, energy, environment  
科罗拉多矿业学院：地球、能量、环境……296
- 077 Indiana University, Bloomington: Light and truth  
印第安纳大学伯明顿分校：光明与真理……300
- 078 University of Alabama: Touching lives  
阿拉巴马大学：感动生命……304
- 079 University of California, Santa Cruz: Let there be light  
加州大学圣塔克鲁兹分校：愿知识之光普照大地……307
- 080 University of Delaware: Knowledge is the light of the mind  
特拉华大学：知识即心灵之光……310
- 081 University of Tulsa: Wisdom, faith, service  
塔尔萨大学：智慧、信念、服务……313
- 082 American University: For God and country  
美国大学：为了上帝和国家……317

- 083** Auburn University: For the advancement of science and arts  
奥本大学：为了科学和艺术的进步……321
- 084** Marquette University: Be the difference  
马凯特大学：与众不同……325
- 085** SUNY College of Environmental Science and Forestry: Improve  
your world  
纽约州立大学环境科学与林业科学学院：让你生活大放光彩……328
- 086** University of Denver: For science and religion  
丹佛大学：为了科学与信仰……332
- 087** University of Vermont: For studies and other honest pursuits  
佛蒙特大学：为了研究和其他诚实的追求……335
- 088** Drexel University: Science, industry, art  
德雷塞尔大学：科学、工业、艺术……338
- 089** Stevens Institute of Technology: Through adversity to the stars  
史蒂文斯理工学院：逆境中的明星……342
- 090** State University of New York, Binghamton: From breadth  
through depth to perspective  
纽约州立大学宾汉姆顿分校：见识由广入深……346
- 091** Miami University, Oxford: To accomplish rather than to be  
conspicuous  
迈阿密大学牛津分校：有所成就而不是突出自己……350
- 092** Saint Louis University: For the greater glory of God  
圣路易斯大学：为了上帝更大的荣耀……354
- 093** University of Missouri: Let the welfare of the people be the  
supreme law  
密苏里大学：人民的利益是最高法律……357
- 094** Clark University: Challenge convention, change our world  
克拉克大学：挑战常规，改变世界……361

- 095** University of Colorado: Let your light shine  
科罗拉多大学：让你光芒四射……365
- 096** University of Massachusetts Amherst: Peace only under liberty  
马萨诸塞大学安姆斯特分校：只在自由之下的和平……368
- 097** Iowa State University: Science with practice  
爱荷华州立大学：科学与实践相结合……371
- 098** Howard University: Truth and service  
霍华德大学：真理和服务……374
- 099** University of Kansas: I will see this great vision in which the  
bush does not burn  
堪萨斯大学：我定将看到战火不再毁灭的伟大梦想实现……377
- 100** University of Arkansas: To advance with truth as our guide  
阿肯色大学：将真理作为我们前进的指南……380

## 001 Harvard University: Veritas 哈佛大学：真理

### 英文导读

#### Back to its origin

Harvard is the oldest institution of higher education in the United States, was founded in 1636 by vote of the Great and General Court of the Massachusetts Bay Colony. It was named after the College's first **benefactor**, the young minister John Harvard of Charlestown, who upon his death in 1638 left his library and half his **estate** to the institution. A **statue** of John Harvard stands today in front of University Hall in Harvard Yard, and is perhaps the University's best known **landmark**. It **strives** to "create an academic environment in which outstanding students and scholars from around the world are continually challenged and **inspired** to do their best possible work." Harvard University is located in Cambridge, Mass., and is one of the leading academic institutions in not only the United States but in the world.



#### More information

**International applicants:** Prospective Harvard undergraduates from outside the U.S. and Canada follow the same timeline for admissions as students in the United States. However, students applying

from abroad must follow additional instructions when submitting an admissions application. Foreign applicants must also submit the SAT English **proficiency** test and international financial aid application. Students applying to Harvard must have experience or achievements in study or research, documented contributions to schools or communities and **demonstrated** excellence in particular academic or **extracurricular** endeavors.

**Scholarships:** Harvard University does not offer **merit-based** scholarships or athletics scholarships to undergraduate applicants. The only financial aid that Harvard University grants is **need-based**. Therefore, it is important to carefully gather you and your family's financial information and submit it along with your application for admissions, carefully following the instructions in the financial aid application. However, in addition to the tuition reduction that Harvard will allot based on the applicant's need, it is also possible to apply directly for scholarships from various organizations. In order to do so, you must research the opportunities available based on your residence and your academic, athletic and leadership achievements.

**Interdisciplinary Nature:** Harvard is known for the quality of its graduate program in the field of economic research, although it should be noted that the undergraduate department is considered among the best in the world as well. And Harvard's program is well known for its **interdisciplinary** nature: Students regularly conduct research with other departments such as the school of business, the law school and the school of government.

## 生词助读

1. **benefactor** ['benə,fæktə] ■ 恩人; 施主; 捐助者

2. **estate** [is'teit] ■ 财产; 身份; 房地产

3. **statue** ['stætju:] 雕像, 塑像
4. **landmark** ['lænd,mɑ:k] 陆标, 地标; 里程碑
5. **strive** [straiv] 努力奋斗; 力争
6. **inspire** [in'spaɪə] 鼓舞; 激励
7. **proficiency** [prə'fɪjənsi] 精通, 熟练
8. **demonstrate** ['demənstreit] 证明; 论证; 展示
9. **extracurricular** ['ekstrəkə'rikjulə] 课外的; 业余的; 婚外的
10. **endeavor** [en'devə] 努力, 尽力
11. **merit-based** ['merit-beɪst] 基于优秀的; 以业绩为基础的 (奖学金)
12. **need-based** [ni:d-beɪst] 建立在需求上的 (奖学金)
13. **interdisciplinary** [intə(:)'disiplinəri] 跨学科; 各学科间的

## 中文概述

哈佛大学是一所世界著名的私立大学, 位于美国马萨诸塞州波士顿剑桥城, 是常春藤盟校成员之一, 1636年由马萨诸塞州殖民地立法机关立案成立。该校是以一名毕业于英格兰剑桥大学的牧师约翰·哈佛的名字命名的, 当时称之为哈佛学院, 1780年哈佛学院更名为哈佛大学。哈佛大学是一所世界上享有顶尖大学声誉、财富和影响力的学校, 被誉为“美国政





府的思想库”，其商学院案例教学也盛名远播。该校常名列全球大学排名第一位。

哈佛大学本科生课程中的生物、化学、地质学、数学、物理、经济学、英文、历史、社会学、政治科学、心理学全美排名前5名，特

别是政府研究、经济和社会研究尤为突出。

哈佛大学不设merit-based奖学金，但提供need-based奖学金，并且学校明确指出该原则同样适用于国际学生。need-based奖学金（建立在需求上的经济资助）是大多数美国大学的主要政策，也就是不看申请者的学术成绩或其他方面的特长，只看他们的家庭经济状况。

到目前为止，哈佛共出过8位美国总统，44名诺贝尔奖获得者和32名普利策奖获得者。数十家跨国公司的总裁出自哈佛大学。此外，哈佛大学还培养了一大批知名的学术创始人、世界级的学术带头人、文学家、思想家，如诺伯特·德纳、拉尔夫·爱默生、亨利·梭罗、亨利·詹姆斯、查尔斯·皮尔士、罗伯特·弗罗斯特、威廉·詹姆斯等。著名外交家、美国前国务卿亨利·基辛格也出自哈佛。我国近代，也有许多科学家、作家和学者曾就读于哈佛大学，如竺可桢、赵元任、陈寅恪、林语堂、梁实秋、梁思成等。

## 梦想成功录

Has not been difficult, then does not have attains.

没有艰辛，便无所获。

The investment future person will be, will be loyal to the reality person.

投资未来的人，是忠于现实的人。